

# ملا فضل الدين

اوجو جی ایل موللا ناسر دینہ قمی ۱۲ فیک №۲



آدم پیغمبر اختراع ایله دیگی ماشینا

# آبونا دفتر من آچیلدی

تازه ایل ایچون ملا نصرالدین ابونه دفتری آچیلدی  
 قافقازده و ۱۲ آیلنی . ( ۵۲ : نسخه ) - ۵ منات  
 روسیهده : ۹ آیلنی . ( ۳۹ : نسخه ) - ۴ منات  
 ۶ آیلنی . ( ۲۶ : نسخه ) - ۳ منات  
 ۳ آیلنی . ( ۱۳ : نسخه ) - ۱ منات ۶۰ قپک  
 اجنبی مملکتلره ۱۲ آیلنی ۶ منات، ۶ آیلنی ۴ منات

مجموعه ننگ آدرسی:

«ملا نصرالدین» اداره سی  
 РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА  
 „Молла Насреддинъ“  
 г. ТИФЛИСЪ.  
 آجیق تورک دبلنده یازلمیان مکتوب و مقاله  
 قبول اولونباز.

۱۳ یانوار ۱۹۰۸

هر هفته نشر اولونور

۲۱ ذی الحجه ۱۳۲۵

## فتو الر

آلتی مجتهدک امضاری ایله تصدیق اولنمش  
 هر جور فتوالر تفلیس ده «غیرت» مطبعه سنده  
 بر نجه مین نسخه چاپ اولنوب ساتیلر و  
 خواهش ایدنلره «نالور» ایله گونده ریلور،  
 بو اضافه یازیلان قرار ایله:  
 ۱) مشروطیت ضدینه ویریلن فتوالر . . .  
 نسخه سی یارم قپک.  
 ۲) جمیع غازیته لرگ و اغزلارینه دیش  
 فوندارالارگ قتلنه حکم ویرن فتوالر . . .  
 نسخه سی بر غوروش.  
 ۳) ملا نصرالدین ژورنالنی تکفیر ایدن  
 فتوالر (اوردوبادلی سید مرتضی ننگ بهتالی  
 سوآلنه جوابا) . . . . . بری چرت قپک.  
 ۴) شیعه و سنی اتحادی ننگ، تازه اصول  
 مکتبلرگ، قیزلارا یازی اورگدنلرگ و بوزباشی  
 قاشیق ایله بین لرگ علیه یازیلان فتوالر . .  
 بری بر بنایات  
 هرکسگ وقتنی مفتی اولسه و یازوب  
 خواهش ایسه، تأخیر سز گونده ریلور . پول  
 عوضنه مارقاده قبول ایله بیلرک.  
 اداره دن

## سوال جواب

جوان قوجه  
 - شهر معلومکنک وضع قراری نیجه در؟  
 - حمدلله نیجه گورمشدیه (نوح) اوپله جه در  
 - یگی مکتب آچیلوبی وطن اولادی ایچون؟  
 - آزدگل (آدم) آجان مدرسه احقادی ایچون  
 - او قویورمی غزته شهرگزک اهللی تمام؟  
 - بعض سارسنغ او قومشتر او قویور بن او قومام  
 - اولک گزده آچیلوبدرمی قرائت خانه؟  
 - نازملر آچمش ایسی قویدیق آنی ویرانه  
 - آج فراندلشره اتفاق ایدیورمی عموجان؟  
 - آنی گورمزمی خدا؟ ایله نه ویرسون آگانان!  
 - بیوه عورتلرک امری آلدورمی نظره؟  
 - جانی چیقتون اوده کیدسون کنه برتازاره  
 - اتحاد امرینه دایر دانشبرگزمی باری؟  
 - بر پارمز دانشبر، ایک بوغازدان بوخاری  
 - سنی و شیعه تمصلیری لغو اولدیعی؟  
 - نه دیدک؟ کفر دانیشدک؟ . . . جرارام اغزگی ها  
 - قابل عرض سوزیم یوق بنی عفوایت کیدیرم  
 - به جنهنه کیدیرسن سنی خود من نیدیرم.  
 - بوگا باخ! اغزیه باخ! صورت ادبارینه باخ!  
 - باشنک شایقاسنه ابتدکی گفتارینه باخ!

## لهیه

من بزم گویا آنا دیلمزده غازیته لری  
 اوخویاند! همنشه فکریمه گلیر که من  
 بی سوادم .  
 اما بردن یادیمه دوشور که آخر من  
 اون ایکی ایل مسلمان درسی اوخوموشام! .  
 ایله گوتورورم. غازیته نی الیمه و ایستبورم  
 اوخویام. گوروم که بشدان یازیلوب «شمدی»  
 اورتالقه ده بر نجه گلملر دوزولوب، آخرده  
 ده یازیلوب مثلا «در» .  
 سوز یوخ که «شمدی» و «در» آنادایمزلک  
 علامت لری دی و بونلاری ده من قانیرام (اما  
 «شمدی» یرنه «ایدی» یازماق اولجاز)  
 غرض، بشدان «شمدی»، آخرده ده «در» .  
 اما اورتالقه دی سوزلر نه سوزدی. والله قانیرام.  
 مثلا، «شمدی» اوضاع حالیه تکونی اختصاصندن  
 مرحله مرضات اعتلاقی نایقه ذورق و  
 حیجه دحیجه نیجیجه میجیه سنندن مایفون  
 افتان اولاجا قدر  
 بشدان «شمدی»، آخرده ده «اولجا قدر» .  
 اما اورتالقه دی سوزلری قانیرام.  
 بو اورتالقه دی سوزلره «لهیه» دیولرلر.  
 مثلا، من همیشه لهیه ینده ایله بیلهرم که  
 من آرازیلیم اولندان اوتری که زهرمار  
 هیچ حله گیتیرم .  
 بورادان بر حاشیه جیخاق:

بزم نوردیده غلامعلی جوخ برک حبسه  
 اولمشدی، سانجی دان راحتلی یوخ ایدی،  
 قیزنیرمادان گوزلرینی آجا بیلیمدی، ایلان

## اعلان

من قازاخ محالنده آزیلو کندینک ملاسی  
 ملا حنید مسلمان قارداشلاره خیر ویریرم که  
 هر کس اوشاقینی اشقولايه ویرسه، اوشاقی  
 اوروس اولاجاق و اوزی کافر.



كیسی سورونوردی، گاه باغیروب گاهده سابقبوردی .  
بزرده عادتدی: آزارلی گورمسینه الی بوش گلمز، چونکه آنا باهمزدان منلدی که « آزارلی نك گوزی گله نك الینه باخره » اودر که آزارلی گوروشینه گانلر هر نه گنورسملر كرك اوز ایلرله آزارلیه هیج اولماسه بر آزدایدیرسونلار .

نوردیده غلامعلی نك خسته لگنی ایشدوب قوم قارداش هره بر نوع خورك ییشیروب باشلادیلار بر بر شریف گنورمگه .  
هایمدان قابق نوردیده غلامعلی نك پرزاد خالاسی گلدی و توروشلی کلم دولماسی گنورمشدی. آروات دولما نمچسنی قویدی آزارلی نك قباغنه و باشلادی: «خالان قادای آسون، بی، بالام، بی، یهمن اولهرسن، یازیخ بالام، گوزلرک قوبونك دینه دوشوب» پرزاد خالا دولمانك هایمسنی زورنان یدیرتدی نوردیده غلامعلی. بر ایکی ساعت کیچمه مشدی، غلامعلی نك بی بی سی حور زاد بی بی گبردی ایچری و دستبالا بوکولمش بر قابی قویدی آزارلی نك قباغنه، دستمالی آجدی و بر زوربا کوفته نی الینه گوتوروب ایسته دی سوخون آزارلی نك آغزینه. غلامعلی الرئی اوزادوب ایته دی کوفته نی کنار ایله سون اما حورزاد بی بی یاشیدی آزارلی نك الرئیدن و کوفته نی زورنان سوخدی غلامعلی نك آغزینه، دیه دیه: بالا، بی، بی. یهمن اولهرسن» .

بر آز کیچمه مشدی، غلامعلی نك دایسی آروادی بالا خانم زعفرانی بال حلواسی گنوردی. بو آرواتده «یهمن اولهرسن» دیه دیه زورنان بال حلواسنی یخدیردی ناخوشك بوغازینه.

بر آزدان صوگرا قونشی مسز تکاذبان عمودوستی ادویالی فیرنی ییشیروب گنورمشدی. بودا زوزنان و دعویانان بر نچه قاشیق توكدی غلامعلی نك بوغازینه. صوگرا باجیسی تیلی اوزاخ کنسدن قارداشنی نك آزارلی اولماقنی ایشدوب له پللی و توروشلی بوز- باش ییشیروب گنورمشدی، و بوندان علاوه

تیلی نك اریده قزیل احمد آلالارزیدان اوج دوردنی گنورمشدی . تیلی ایچری گبرن کمی اوزنی سالدی آزارلی نك اوستنه و باشلادی: «هاجك سنك قاداگی آسون، بی، یهمن اولهرسن» .

بر قدرده کیچسندن صوگرا نوردیده غلامعلی نك کوچك قارداشی کر بلای حقویدی النده بر ایکی مسلمان غازیته سی کبردی ایچری و آزارلی نك قباغنه غازیته لری قویوب دیدی: «داداش، بو غازیته لری گبجه یاناده قوی باشكك آتته، همان ساعت شفا تاپارسان» نوردیده غلامعلی سوروشدی که «او غازیته- لرده نه خاصیت وار که من اولاردان شفا تاپم» کر بلای حقویدی جواب ویردی که بو غازیته لرده یاخشی مسجدا موعظه لری وار، یاخشی تبریک قاملر وار، بایرام دعالری وار. پیر اولمش کر بلای حقویدی دیه سن که ایله ییلیمش: غلامعلی کیچه یاندى و سحر لاپ صافی و سلامت دوردی آیاغنه و قاجدی کوچیه آشیخ اوناماغا .  
اما ییلیم، نور دیده غلامعلی نك شفا تاپماغی خالالاریمزك خوره گندن اولدی، یا اینکه عید نامه لریمزك تاثیرندن .  
هر نهدنسه، شکر الله که آخری سلامتک اولدی.

«لاغلاغی»

## اعلان

در بند مسجدنك قرخ مین منانی بردن یوخ اولوب و هیج معلوم دکل که هارا کیتش اولا. جمیع مسلمان قارداشلاردان توقع ایدیریک که بو پوللاری هر کس بر یانده گورسه در بند شهرنك دوققوز قمر وکیل لرینك برینه خبر ویرسون.

## خمس

خداوند عالم سزی هر بر یلادن حفظ ایله سون .  
بو گون جمعه گونسی بنده گیتمشدیم مشقطع کندنك جامع مسجدینه. جماعت نازیدن صوگرا حباب شیخ منبره چنوب

بووردی که هر کس گونده هر قدر قازانسا آز یاچوخ دولتی یا کاسب، سرکار یاغله کرک هر گونده قازاندیقی یولک خمسی ویرسون. من بر کاسب آدامام و سبت ایچنده بومورقا دولادیروب ساتیرام. بو گون اون دوققوز قك قازانمشدیم . بو یولک خمسی معلومدر که هله ایکی قك دنده آز ایلوبور. بر سیده راست گلدیم و ایکی قك چخارتدیم که ویرم اوکا. رحمتلگون اوغلی حرصلندی و پولی آلهادی و دیدی که «هیند اوغلی هیند، من دلتچی که دگلم منه ایکی قك ویریرسن؟ دیدیم «آی قارداش داهی آجیفك نیه توتور، آلبرسان آجا، داهی نیه حرصه لیرسن، سز سیدلرک که پیشه سی دینلنكدی، قاداوی آلیم داهی نیه حرصه لیرسن؟»  
غرض، آلهادی .

آمالا عمو، کیتدیم بو فقره نی شیخزده دیدیم، چونکه من الله دان قورخان بر آدامام، ایسته مدم که قازانجك خمسی منده قلسون. شیخ مکا دیدی که «سید غلط ایلوبور، آبار اونك حقیقی ویر یوخسا ویرمسن، کجه ییس یوخی گورهرسن، مثلا گورهرسن که جانکا عقرب داراشوب سندن سیدك حقیقی ایستورلر، خلاصه .

آی ملا عمو، سنی آلله آند و آریر منه بر چاره: نه سید ایکی قبی آلیر، نه اوزکه بر سید تاپیرام که ایکی قبی اوکا ویرم. قورخورامده که پول قالا منده گبجه ییس یوخی گورم .

آند اولسون سنك عزیز جانکا که بو یازدقم احوالات دوغری دی. اما ییلیم که چاپ ایله میه لک سن. اوزولک ییل.

بر قله

## قافقان خبرلری

گنجه. قیشک برلکی نه و چولرلرک قار اولماغنه گوره سبل سیدلر اطرافده برشی تاپا ییلیموب شهره داراشوبلار. محرم قباغنی اولماغنه گوره بر نسجه گوندر آلا باش ملالارک لندن شهرده یریمک اولمور.



Ротте Рб.



شاه عباس مسجدی ننگ حجره لری مرثیه خوان، شیه گردان ایله زینغ وزیر، آخساما یاخون بر آزال آیاخ چکلندن صورگرا مسجد اطرافده شورشا هئاز سندن قولاخلار تونولور. هله گنه یاخشی که طلبه لراک جوخی شیخ الاسلامک اولمکی فرصت یلوب و مدرسه نی بوشلیوب اوزلرینی قلیبه وبرولر.

**زاقاتال** - لکبت کندنیک محال قاضی سی پریخود ملالارینه یازوب که اولارده بو اعلانی جماعته خبر ورسولر: هر کس قاضی اقدنی ننگ یانه کله که قاضی اولارلاک شریعت ایشینه باخسون، کرک اوز یاننجه ۳۰ منات، ۴۰ منات یا ۵۰ منات گتورسون. اگر پول عوضه یاغ گتورن اولسه، عیبی بوخدی، قبول اولونار، بو شرط ایله یاغ خالص اینک یاغی اولسون، اما بوطی اون ایکی منات حساب اولوناجاق.

**آقتافال** - دولتی حاجی لار وعده ویرمشدیلر که جمعیت خیره قایرسولار، اما ایکی گون بوندان قباق جماعتی بر میدانه یغوب خبر وبردیلر که دخی پشیمان اولوبلار.

**قازاخ** - قزاق قاضی سی راضی اولور که مسجد مناره سندن اذان ویرلسون (بیربوغ کشیش لری یادیه دوشدی) چونکه بر نجه گون بوندان ایرملی قاضی آغا ازان ویرن ایله ال به یاخا اولوبلار.

**آغداش** - مسلمان جماعتی ییله مصلحت گورورلر که بوچتخانه ننگ قاپی سنده بر چاداخ نیکسولر: چونکه یوچتالیون یوخدی کاغذ لری بیلالسون و مسلمانلار هر دفعه یوچته کلوب کاغذ ایستینه قاپی ننگ آتزیده یاغیشک آلتدیمیم جوجلر کمی بو یونلاری جکننده ایکی ساعت تیریه تیریه گوزلولر.

**آغداش** - ایکی ایل بوندان ایرملی نچای ننگ مسلمانلاردان مین سکز یوز منات آوب که خزینه آجدیرسون، اما ایندی دیور که حکوم ننگ وقنی یوخدی خزینه آجماغه. مسلمانلارده گونده استخاره

المیورلر که پولی گبری ایسته سولر، اما استخاره بد کلیر.

**گوگچای** - گونده بر دفعه قاضی اقدنی جماعته ایله خبر ویر: «هر کس بزیم ایله نماز قیلمسه، نمازی دوز دکل».

**ایروان** - (ایروانی لاردان کوسشم، اوندان اوتری که اوزاخدان بر قارنی یوغون آدم گورنده اوساعت دورولار آباغا).

**گنجه** - حاجی میر قاسم آقا غیب دن خبر ویریر و رمل آیر.

**نخچوان** - طلس قوران ملا آغا معجز گوسته ریر آروانلار بر اوجدان هی قیزیل دی که داشیولار ملا آقابه. ملا جینلری ایله چیغیردیر که آرز قالیر سسی قازی قوموخ مسلمانلارینی شیرین یوخی دان اویاتسون.

**بالاخانا** - قریبان بایرامی ننگ گونسی قوج دوگوشدیرن وقت دعوا دوشدی و بر مسلمانک گوزیه بر تیک ووروب گوزونی چچارتدیلار.

**قویلار واقالی** - بو گون ملامز جماعته خبر ویردی که تازه روحانی مکتبه گیدن اوشاخ آخرده مذهب سز اولاجاق.

**آستارا** - کبچن ایل ملا نصرالدین ده یازیلان آدمیجیل قوردلک بر قارداشی بورالارده ییدا اولوب. اگر بوروایت دوغری اولسه، احوالات قصبلا یازیلاجاق.

## جواب

(میرزا آقا یوسف خانوف جناب لریه) پولشا ولیتوا مسلمانلارینه کومک ایلمک تکلیفگزا هیچ سوزوم یوخ. معلوم شی دره اوارده اولان مسلمان قارداشلاریمز کاسب درلر و محض بو باردهد باکو ملیونچی لارینه محتاج اولای یلدرلر. اولارده هر نوع و هر بر واسطه ایله کومک ایلمه کی لازم ییلیریک و بو نیت ایله مصلحت گوردگنر قومیه ننگ ترتیب اولوماعینی واجب ایشلرک

واجبی حساب ایدریک، اما... اما، برجه ایشه راضی اولایلمه نیک: و سز اوزگزدای بوکا راضی اولمبون. راضی اولمبون که پولشا ولیتوا مسلمانلارینک فقرا اوشاخ لارینی گنوردهد باکویه که بوراده اوخویوب تریه تاپسولار. یوخ، یوخ، قادن آلیم ایله سوزی دانیشما. اورانک مسلمانلاری پولشاک و لیتوانک. آب و هواسی ایله پرورش تاپوب روسلار و پولیاقلار کمی آغ اوزلی و ساری ساحلی درلر. اولنارلاک اوشاخ لارینی گنوروب مکتبه قویساق و تازه رغبتلی لباس گیندیرسهک. آغ آیاخ کویجک قیز اوشاخ لارینه بگزر بر شیه اوخشیاجاقلار که آدامک طاماحی دوشه جک. فادان آلیم، بو سوزلری کبری گوتور. و بو فکردن ال جک، اوندان اوتری که بزیم باکونک ایشلرینی سز مندن یاخشی یلرسنر.

سبز ییلیرسنگز که باکوکشی لری اشقول اوشاخ لارینی کوجهده گونی گون اورتاچاخی. چیغیردا چیغیردا فایتوا باسوب گوتوروب قاقچیلار. (نجه که قارایاغده قیز گوتوروب قاقچیلار).

قادن آلیم ایله سوزلری دانیشما... «موزالان»

## یادگار

محترم ملا نصرالدین افندی! عاجزانه خواهش ایدریم که بو نچه کلمه یه ژورنالگزده بر ویره سکنر. مرحوم حسن بگک وقاتی مناسبتنجه لازم ایندی که بوتون قاققازده اولان شهرلردن بز شماخلورلرک اوستمز سر سلامتی تفراملری چکیلدی... چونکه او مرحوم بزیم اوز شماخلومز ایدی، او بزیم اوز آدامز ایدی، دها! دوغریسی او بزیم معنوی آتامز ایدی. اما قققاز اهلی بو باردهده سهو ایندیله

گوتوروب باکویه تلفرام ایله دیار ، نه بیلم ارشاده یازدیله ...  
باین همه بیز گنه اوز وظیفه مزی ایفا ایتمگده قصورلق ایتمدیک، اومرحومی یادمزدن چیقارمادیق، دیهک آنک بزده اولان حقى ادا ایتمدیک:

قرار قویدیق که آنک آنجق محترمه عیالنه برجه تلفرام ایدوب سرسلامتی ویرهک .

حتى بو خصوصده چوق دانیشدیقا ، هله ده دانیشیریق، گنه ده دانیشاجیق ، چونکه اومرحومی یادیمزدن چیقاردا بیلمه ریک!! شرط تلفرام اورماقده دگل:

هر مطلبک اوستنده گرک دانیشق اولسون، دانیشلار، دانیشلار، آخرده ایش بریرده قرار دوتار، نیجه که ایله بیله ده اولدی، یعنی تلفرامی موقوف ایدوب مرحومک یادکارنه شهرمزده اولان اوشقولارلاک برنده تک برجه نفر یتیم اوشاق اوخوتماق فکرنه دوشدیک، دیهک که مصادمه افکاردن بارقه حقیقت پارلاندیق !! آفرین بزده! مرحبا بزده!

او ایدی که بو خصوصده گوتور قوی ایله دیک ، گوتوردیک قویدیق قویدیق گوتوردیک، قویدیق گوتوردیک کوتوردیک قویدیق، برجه خرداقالمشدیکه ایش لاپ دوزه لسون، ناکاه وقتسز خروز کیمی بر شوغریب تک صبر بویاندن بانادای ، صبرک سسینه دیسکنوب یوخودان آیلدیم، بر بو طرفه بر او طرفه نظر سالدیم، گوردیم هامی خورها

خورنان یاتوب. تیز کاغذقلمی گوتوروب و نهجه کلمه نی سیزه یازوب دوباره باشمی آتدیم یاسدیقه و گیتدیم یوخویه. هر چند ایو ایستی ، یورغان دوشک فالین، یوخو شیرین، هیچ برده او یانمقه امیدیم یوخدر، اما گنه وصیت یونکل لک دره: بودر سته دیورم آشنا! اچیان! او یاندیم مابعدنده یازارام، یوخا کراویانه بیلمدیم، نه بر عیبی وارمش : یار باقی ، صحبت باقی، اودنیاده کوروشوب زبانی عرض ایدهرم. مظهرک مالخولاجی

### کنجه لکن

آی ملا عموا سنی آند بریریم شیخ نظامی نك آتلاز آآغیک آتدا قالمیش قیرینه ، اوچوب داغلمیش کنبینه، گنجلی لرک بوکندی تیکدیرمک ایچون اولان همت و غیرت لرینه، که منم بو بر نیجه کلمه سوزیمی زورنالدا یازوب، اونه جواب ویره من. هرکام یازماسان گوریم نه اولسون... هه! اگر یازماسان سنی گوریم کیمک غضینه گله سن؟ هه! گنجه قومار بازلارنیک غضینه گله سن. سوزیم بودر:

بزم گنجده بر ملا من وار چوخ درین ملادر. دولتی لرک جیلاریندنه درین در. ایله ملالارک هامی سی یله در. هه سوزیم هاراده قالدی گوریم. هه! بری وارا ایش بری یوخیمیش بر مسجد وارا ایش، برده بر ملا وارا ایش، برده بر کاسب وارا ایش. بوکاسب اولوب ایش، بو فقیره بوملا نماز قیلیمویش. نه قدر یالواروبلار گنه ده قیلیمویش.

بریده وارا ایش بریده یوخ ایش گنه هیان ملا وارا ایش برده بر دولتی وار- ایش. بودولتی ده اولوب ایش. بو ملا اونک نازینی قیلوب ایش. صوگر! عمامه سینی یسه قویوب، قیره گروب، اونی قیره ده قویوب ایش

وقرک ایچینده اونه تلقینده ویروبیش .... هله قلسون، اولسونکه آخری چوخ اوزون اولا. نه دیوم آخوند ییلن مصلحت یاخشیدر. بو ایشل هامی سی الله داندری؟ بیلمرم. ملانک دلیبی ملا ییلر. بونه بر دوغری درست جواب یاز گوریم بو نیجه ایشدر.

ملا برست

### اداره دن

بر گون لکرزده حاجی ملا م. بر نغزیه مجلسنده جباعته دیدی:

های اهل مجلس، من سزه دیورم که مکا پول ویرک. بونی ده خبر ویریرم که منم رحمتک آتام اوز جمع المهملات کناپنده لکرانده نغمدر که ولدزنا دوغولوب هامی سی تقصیلا یازوبدر. ملا، من ایندی بیلمرم که بو مجلسده اوتورالارک هامی ولدزنادره.

ایندی لکران جباعته ده دوشوب قورخی به که ایندی ملا گوتوروب خبر ویره که مثلا فلانکس ولدزنادی. و ایندی هر بر کس قورخی سندان ملانک سوزندن چچا یلمبر. قیره گروب دولتی نی قیره قویباقدان یاخشی یالاندان بر ولدزنا کتابی چچارتاقدی. همی زحمتی آر همی پولی چوخ.

### پوچتا قوطی سی

آستارادان «خادم» امضای ایله مکتوب گوندرنه : رشیدالملک و غیرلری باره سنده یازدیقر مکتوب چاپ اولونباجاق، اوسیه که سزی تانیریق.

### اعلان

کیچن ۱۹۰۶ - مجی ایلک مجموعمه لرندن بر نیچه سنی حاضر ایلمیشیک. اداره مزده جلدلیسی ۵ منات یاریم، پوچت ایله ۶ منات یاریم.



گنجده کرینه ابرمنی ماغازالاری



گنجده کرینه ابرمنی ماغازالاری